

がくしゅう 学習

日本語ワンポイントレッスン⑭

日语学习点滴⑭ ~ 请注意! 您说的话也许表达得不正确 ~

~ 気をつけて! 間違っ<sup>まちが</sup>て<sup>つた</sup>伝わ<sup>た</sup>ってるかも? ~

在这个专栏,给大家介绍一些在经常使用的日语中容易表达错的句子。意识到问题所在的人,今后使用时请多加注意! 另外,在首都圈中心提供的远程学习课程“说说聊聊 B~能沟通的语法课程”里可以学习包括这专栏内容在内的语法项目!

このコーナーではみなさんがよく使われている日本語の表現の中で間違いやすいものを取り上げて紹介しています。思い当たる人、次から気をつけて使ってみてくださいね! なお、遠隔課程「おしゃべり文法コース」でこの連載内容を含む項目を学べます!

你说「~とおも<sup>おも</sup>ってた」是什么时候想的呢?~「ている」形的用法 2~

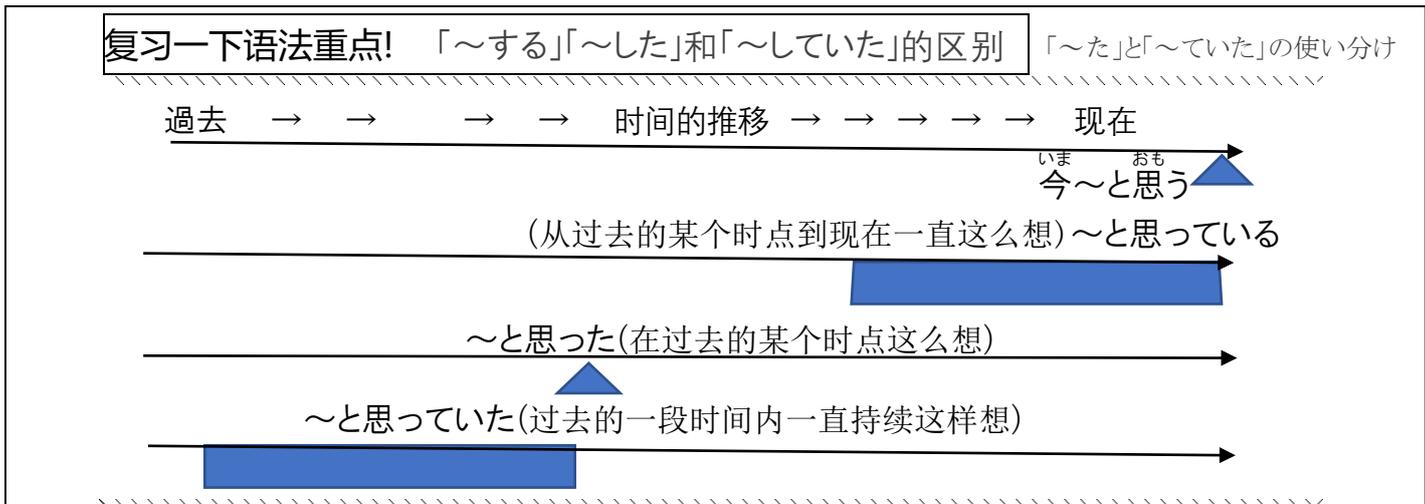
思う・思ってる / 思った・思ってた (「とおも<sup>おも</sup>ってた」っていつ思ったこと?…「ている」の用法 2)

※本期内容是上 89 期内容的续编。阅读时请参考上期内容。今号は前 89 号の続きです。前号も参照して下さい。

1. 补充表示继续的「~ている」 継続の「~ている」追加

在 89 期我们主要复习了关于工作的说法,现在请看除此以外[不带“着 / 正在”但用「~ている」]的说法。比如,「思う」:「思う」是现在的一瞬间想了,「思っている」是从过去的某一个时间到现在为止的期间想着了,「思った」是过去的某一个瞬间想了,「思っていた」是表达从过去的某一个时间到过去的某一个时间为止的期间中想着了。

前 89 号では主に仕事についての言い方を復習しましたが、この他の「着 / 正在」がつかないが「~ている」を使う言い方を見ておきましょう。例えば、「思う」:「思う」は現在のある瞬間に思った、「思っている」は過去のある時間から今までの期間思っている、「思った」は過去のある瞬間に思った、「思っていた」は過去のある時間から過去のある時間までの期間思っていたことを表します。



请看一下例句。例文を見てみましょう。

①(战后从中国东北地区回归到日本人的话, 戦後“满洲”から日本に引き揚げてきた人の話)  
 戦死したとおもっていた\*父が戦後5年経ってシベリアから帰ってきた時は驚いた。

(还以为已经战死的父亲，战争结束五年后，从西伯利亚回来的时候太出乎意料了。)

※“(还)以为~~”：「~~と思っていた」。这种常用的表达方法一定要完全记住。

"(还)以为~~"は「~と思っていた」と言います。よく使う表現なので丸ごと覚えましょう。

父が帰ってきた(在过去的某个时点这么想)

父が戦死したと思っていた(过去的一段时间内一直持续这样想)

② (回忆飞行员弟弟的事情) 弟は子供の時、大きくなったらパイロットになると言っていました。でも私は、弟は勉強が嫌いだからパイロットにはなれないだろうと思っていました。(弟弟小的时候经常说长大了要当飞行员。但是我(还)以为弟弟不喜欢学习当不成飞行员呢。)

練習 1 请将划\_\_\_\_\_线的部分翻成日文。 \_\_\_\_\_部を日本語にして下さい。

- ① (原来你没去)我还以为你去看电影了。 ② 我们以为女儿睡着了(其实她没入睡。)。 ③ 我以为他还活着呢(其实他已经走了)。※“活着”:生きている

2. 「【意向形】と思う／思っている」也要在这里练习

「【意向形】と思う／思っている」もここで復習

「~と思う」表示在说话时想的事情,「~思っている」则表示从说话之前到说话时一直在想的事情。使用这个「【意向形】+と思う／思っている」的形式来能够表达愿望和计划(打算 / 准备~)。例如…,

「~と思う」は発話した時点での思いを表し、「~思っている」は以前から今までそう思い続けていることを表します。これを使って「【意向形】+と思う／思っている」の形で願望や予定(打算 / 准备~)を表せます。例えば…,

- ③-1 夏休み中に車の免許を取ろう\*と思います。(我准备在暑假里考取驾驶执照。) ③-2 夏休み中に車の免許を取ろう\*と思っています。(我一直打算在暑假里考取驾驶执照。) ④ 子どもの頃は、先生になろう\*と思っていました。(小时候我一直想当老师。)

※动词的意向形

3. 顺便学习一下带“~着”表示动作结果的「~ている」

ついでに”~着”のつく動作の結果の「~ている」

顺便看一下用“~着”来表示的把~戴在身的穿脱动词。①如「スーツを着る(要穿西装)」→②「スーツを着た(穿上西装了)」→③「スーツを着ている(穿着西装)」的句子,可以根据动词的词形来表达出不同的状态。「着ている(穿着)」是表达「着る(穿)」这个动作实行以后的结果,如「林さんは今日、新しいスーツを着ている。(林先生今天穿着新西装。)」的说法。还记得「着る」和「履く」的使用区分是上半身用「着る」,下半身用「履く」吧。再举一些其它动词的例子。

ついでに”~着”で表される表現~身につける物の着脱動詞~を見ておきましょう。①「スーツを着る(要穿西装)」→②「スーツを着た(穿上西装了)」→③「スーツを着ている(穿着西装)」のように動詞の形によって違う状態を表せます。「着ている」は「着る」という動作を行った結果を表し、「林さんは今日、新しいスーツを着ている。(林先生今天穿着新西装。)」のように言います。「着る」と「履く」の使い分けは上半身が「着る」、下半身が「履く」でしたね。他の動詞の例も挙げます。



ぼうし ・帽子をかぶる...	おがわ 小川さんは帽子をかぶっています。(小川戴着帽子。)
ネクタイ ・ネクタイをする...	おう きょう 王さんは今日ネクタイをしていない。(小王今天没系领带。) りゅう 劉さんはネクタイをしない(=不系领带是他的方针)。(小刘不系领带。)
めがね ・眼鏡をかける...	あの眼鏡をかけてる人、誰だかわかる?(你知道那个戴着眼镜的人是谁?)
イヤリング ・イヤリングをする(つける)...	一昨日彼女はイヤリングをしていなかった。(前天她没戴耳环。)
靴下 ・靴下を履く...	けいと くつした 昨日、母は毛糸の靴下を履いていた。(昨天母亲穿着毛线袜子。)

那么这一组的动词，像下面的对话中用「ている」来表示进行的情况也是有的。

なお、このグループの動詞は以下の会話のように「ている」で進行を表す場合もあります。

母:(对孩子的磨蹭发脾气)早く服着なさい! 快把衣服穿上!  
子:(这边也很生气)今着てるの! 正穿着呢!

練習 2 请用下面穿脱动词翻译。提醒!有的句子不用「ている」。着脱動詞を使って訳して下さい。

注!)「ている」を使わない文もあります。

例) 戴着帽子。帽子をかぶる→帽子をかぶっている。/ 没带帽子。帽子をかぶっていない。/

不戴帽子。帽子をかぶらない。

- ① 他穿着套装。スーツを着る→
- ② 她今天没穿裙子。スカートを履く→
- ③ 昨天老师没戴眼镜。眼鏡をかける→
- ④ 我(从来)不穿裙子。スカートを履く→
- ⑤ 孩子正在穿裤子。ズボンを履く→
- ⑥ 今天你要系领带啊(指示) ネクタイをする→



89~90 期总结问题

1. 请从( )里挑选适当的该动词变化形。( )から適切な形を選んで下さい。

- ① 昨日、地震が(起きる・起きている・起きた・起きていた)時は  
晩ご飯を(食べる・食べている・食べていた・食べた)。
- ② 今朝、友達が(訪ねてくる・訪ねてきている・訪ねてきた・訪ねてきていた)時は、  
まだ(寝た・寝ていた・寝ている・寝る)。

2. 请考虑下面的中文是否表示继续或习惯性的行动，讲其翻成日文(请用简体写)。

以下の文が継続または習慣的な行動であるかどうかを判断して訳し分けましょう(普通体で)。

- ① 母亲天天去日托护理服务设施。
- ② 我在中国当小学老师。
- ③ 今天女儿不上学。
- ④ 儿子现在上专门学校。
- ⑤ 我不使用微信，使用 LINE。
- ⑥ 今天部长没系着领带。
- ⑦ 小川在夏天不穿袜子。
- ⑧ 昨天他没戴帽子。

練習 1 ① あなたは映画を見に行っただと思っていた。 ② 私たちは娘が(は)眠っていると思っていた。  
③ 彼が生きていると思っていた。

練習 2 ① スーツを着ている。 ② スカートを穿いていない(いなかった)。 ③ 眼鏡をかけていなかった。  
④ スカートを穿かない。 ⑤ ズボンを穿いている。 ⑥ ネクタイをして下さい/しなさい。

まとめ問題 1 ① 起きた、食べていた ② 訪ねてきた、寝ていた 2 ① 母は毎日デイサービスに行っ  
(通っている)。② 中国では小学校の教員をしていた。③ 娘は今日学校に行かない。④ 息子はいま専門学校に行っている。  
⑤ 私は微信は使っていない(使わず)、LINE を使っている。⑥ 部長は今日ネクタイをしていない。⑦ 小川さんは夏は靴下を履かない。⑧ 昨日彼は帽子を被っていなかった。

